



Réunion  
des Musées  
Nationaux



Musée national des Arts asiatiques - Guimet



Détail d'une page du *Manuscrit des Visions secrètes* - Cakra - Donation Lionel Fournier - © Lionel Fournier

# Rituels tibétains. Visions secrètes du V<sup>ème</sup> Dalai Lama (1617 - 1682)

6 novembre 2002 - 24 février 2003

Musée national des Arts asiatiques-Guimet  
6, place d'Iéna  
75 116 Paris

# Sommaire

Renseignements pratiques	p 3
Communiqué de presse	p 4
Press release	p 5
Plan de l'exposition	p 7
Extrait du catalogue	p 8
Panneaux pédagogiques	p 9
Dans le cadre de l'exposition	p 12
Chronologie	p 13
Extrait du Manuscrit d'Or	p 14
Liste des œuvres	p 15
Les Editions	p 26
Les activités culturelles et pédagogiques du musée	p 27
À l'auditorium du musée	p 28
Programme des activités culturelles et pédagogiques	p 30
Les prochaines expositions au musée	p 31
Liste des diapositives disponibles uniquement pendant la durée de l'exposition	p 32
Crédit Agricole Indosuez, partenaire de l'exposition	p 34
Les partenaires média de l'exposition :	
EIP	p 35
Libération	p 36
Paris Première, partenaire média de l'exposition	p 37

# Renseignements pratiques

**Horaires** : ouvert tous les jours, sauf le mardi, de 10h00 à 18h00, fermeture des caisses à 17h30 et évacuation des salles d'expositions à 17h45.

Fermé le 25 décembre 2002 et le 1<sup>er</sup> janvier 2003.

**Prix d'entrée** :

Billet exposition seule : tarif plein 5,5 €, tarif réduit et dimanche 4 €.

Billet exposition + musée : tarif plein 7 €, tarif réduit et dimanche 5 €, le premier dimanche de chaque mois 4€.

Gratuit pour les moins de 18 ans.

Achat de billets en nombre (plus de 20 billets) et à l'avance : billets coupe-file à tarifs préférentiels : *musée & compagnie* : museecie@rmn.fr

**Commissaire** : Nathalie Bazin, conservateur section Népal Tibet au musée national des Arts asiatiques-Guimet

**Muséographie** : Philippe Délis et Thibaud Simonin, Intégral Studio, Paris

**Directeur du musée** : Jean-François Jarrige, de l'Institut

**Visites guidées** : pour les visiteurs individuels. Le jeudi à 16h et le samedi à 14h30. Réservation obligatoire pour les groupes au 01 56 52 53 45 ou par fax au 01 56 52 54 36.

**Service culturel et pédagogique** : tél : 01 56 52 53 45 ; fax : 01 56 52 54 36

**Publication** :

\* Catalogue de l'exposition, 224 pages environ, environ 45 €, éditions RMN

**Accès** : Métro : Iéna, Boissière, RER C : Pont de l'Alma

Bus : 22 - 30 - 32 - 63 - 82

**Contacts** :

Réunion des musées nationaux

Alain Madeleine-Perdrillat, communication

Florence Le Moing, presse

Tél : 01 40 13 47 62

Fax : 01 40 13 48 61

mél : florence.le-moing@rmn.fr

site : www.rmnm.fr

Musée national des Arts asiatiques-Guimet

Hélène Lefèvre, communication

Tél : 01 56 52 53 32

Fax : 01 56 52 53 54

mél : helene.lefevre@culture.gouv.fr

site : www.musee-guimet.fr

# Communiqué de presse

Exposition organisée par la Réunion des musées nationaux et le musée national des Arts asiatiques-Guimet,

avec le soutien de Crédit Agricole Indosuez.

En partenariat média avec FIP, Libération et Paris Première.

Le Vème Dalai Lama (1617-1682) fut une figure politique et religieuse majeure de l'histoire du Tibet. Chef spirituel et temporel du pays, unifié sous son autorité à partir de 1642, il fut le véritable fondateur de la théocratie lamaïque et le Dalai Lama le plus puissant de tous. Homme politique exceptionnel, grand administrateur et bâtisseur, il fut également un écrivain très prolifique et un maître spirituel hors du commun.

Il consigna par écrit les expériences visionnaires qu'il eut à partir de l'âge de six ans et jusqu'à sa mort. Ce texte confidentiel et réservé à un cercle très limité de lecteurs, ne fut jamais imprimé. Le manuscrit des *Visions secrètes* qui date du vivant du Vème Dalai Lama et fait partie de l'importante donation sous réserve d'usufruit consentie en 1989 par Lionel Fournier au musée Guimet, est l'une des quelques versions manuscrites existantes et la plus remarquable par ses illustrations. Lors de l'exposition consacrée à cette donation en 1990, seules trois de celles-ci furent présentées. Cette nouvelle manifestation se propose de les montrer pour la première fois dans leur totalité.

Ces représentations constituent le cœur de l'exposition qui comporte trois sections, rassemblant environ 180 œuvres, souvent inédites et provenant principalement de collections privées européennes :

-une première partie évoque, au moyen de sculptures et de peintures portatives (*thang-ka*), le Vème Dalai Lama et quelques-unes des principales divinités et figures religieuses présentes dans ses visions, notamment celle du maître indien Padmasambhava (VIII<sup>e</sup> s), qui joua un rôle majeur dans le développement du bouddhisme au Tibet.

-une deuxième partie présente, autour des 67 illustrations sur fond noir du manuscrit, un large ensemble de peintures exécutées selon cette même technique qui se développe à l'époque du Vème Dalai Lama, son apogée se situant cependant aux XVIII<sup>e</sup> et XIX<sup>e</sup> siècles. Ces peintures noires, encore mal connues et assez peu présentées, constituent un support privilégié pour la représentation de divinités protectrices à caractère courroucé. Plusieurs d'entre elles se manifestent de façon répétée dans les *Visions secrètes*. Des exemples appartenant à la collection personnelle de Lionel Fournier sont montrés à cette occasion, de même que quelques feuillets provenant d'autres manuscrits, en particulier celui d'une version plus tardive des *Visions secrètes*, acquise autrefois par Emile Guimet.

-une troisième partie, la plus importante par le nombre de pièces, réunit un groupe d'objets comparables à ceux des dispositifs rituels illustrés dans le manuscrit, ceux-ci étant destinés à des cérémonies liées à diverses divinités ésotériques. Les objets rituels, qui n'ont occupé qu'une place modeste dans les précédentes expositions consacrées à l'art tibétain, sont en effet l'un des points forts de l'exposition. Plusieurs éléments de mobilier liturgique, présents dans les chapelles dédiées aux divinités gardiennes et encore peu connus en Occident, sont également exposés.

*Le film réalisé par Philippe Gaucherand à l'occasion de l'exposition au musée Guimet de la donation Lionel Fournier (automne 1990) est diffusé en boucle à l'entrée de l'exposition (durée environ 15 minutes) ©Direction des Musées de France)*

## Press release

# Tibetan Rituals The Secret Visions of the 5th Dalai Lama

6 November 2002 - 24 February 2003

Musée des Arts Asiatiques-Guimet  
6, place d'Iéna  
75 116 Paris

**Hours:** open daily, except Tuesdays, from 10 a.m. to 6 p.m. Last tickets sold at 5.30 p.m.  
Closed on Christmas Day and the first January 2003.

**Admission:**

Exhibition only: full price € 5.5, concession and sundays € 4.5.

Exhibition and museum: full price € 7, concession and sundays € 5 and the first Sunday of the month € 4.

Free for children under 18.

Advance purchase (over 20 tickets): fast-track tickets at preferential prices  
*musée & compagnie* : museecie@rmn.fr

**Exhibition Manager:** Nathalie Bazin, curator in the Nepal and Tibet section of the Musée national des Arts Asiatiques-Guimet

**Museography:** Philippe Délis and Thibaud Simonin, Intégral Studio, Paris

**Director of the Museum:** Jean-François Jarrige, Member of the Institut de France

**Guided Tours:** for individual visitors. Thursdays at 4 p.m. and Saturdays at 2.30 p.m. Bookings compulsory for groups, by tel: 01 56 52 53 45 or fax 01 56 52 54 36.

**Cultural Department:** Tel: 01 56 52 53 45 (mornings only); fax: 01 56 52 54 36

**Publication:**

\* Exhibition catalogue, 224 pages, € 45, RMN.

**Access:** Métro: Iéna, Boissière, RER C: Pont de l'Alma  
Bus: 22 - 30 - 32 - 63 - 82

**Contacts:**

Réunion des musées nationaux

Alain Madeleine-Perdrillat, Communication

Florence Le Moing, Press Relations

Tel: 01 40 13 47 62

Fax: 01 40 13 48 61

Email: florence.le-moing@rmn.fr

Website: www.rmn.fr

Musée des Arts asiatiques-Guimet

Hélène Lefèvre, Communication

Tel: 01 56 52 53 32

Fax: 01 56 52 53 54

Email: helene.lefevre@culture.gouv.fr

Website: www.museeguimet.fr

*An exhibition organised by the Réunion des Musées Nationaux and the Musée des Arts Asiatiques-Guimet and the support of the Crédit Agricole Indosuez.  
Media partner : FIP, Libération and Paris Première*

The 5th Dalai Lama (1617-1682) was a major political and religious figure in Tibet's history.

As the spiritual and temporal leader of the country, which was united under his authority from 1642, he was the real founder of the lamaistic theocracy and the most powerful Dalai Lama of all. An outstanding statesman, great administrator and builder, he was also a highly prolific writer and an outstanding spiritual master.

He recorded the visions he experienced from the age of six until his death. This confidential text was kept within a narrow circle of readers and never published. The manuscript of the *Secret Visions*, which was written in the 5th Dalai Lama's lifetime, is part of a major donation subject to usufruct made by Lionel Fournier to the Musée Guimet in 1989. It is one of several extant manuscript versions of the text and the most remarkable one for its illustrations. Only three of the illustrations were shown during the exhibition dedicated to this donation in 1990. This new exhibition presents them in their entirety for the first time.

These pictures form the core of the exhibition, which presents a total of 180 works, often unpublished and mainly from private European collections, arranged in three sections:

- section 1, through sculptures and portable paintings (*thang-ka*) shows the 5<sup>th</sup> Dalai Lama and some of the main divinities and religious figures that appeared in his visions, especially the Indian Padmasambhava (8<sup>th</sup> century), who played a major role in the development of Buddhism in Tibet.

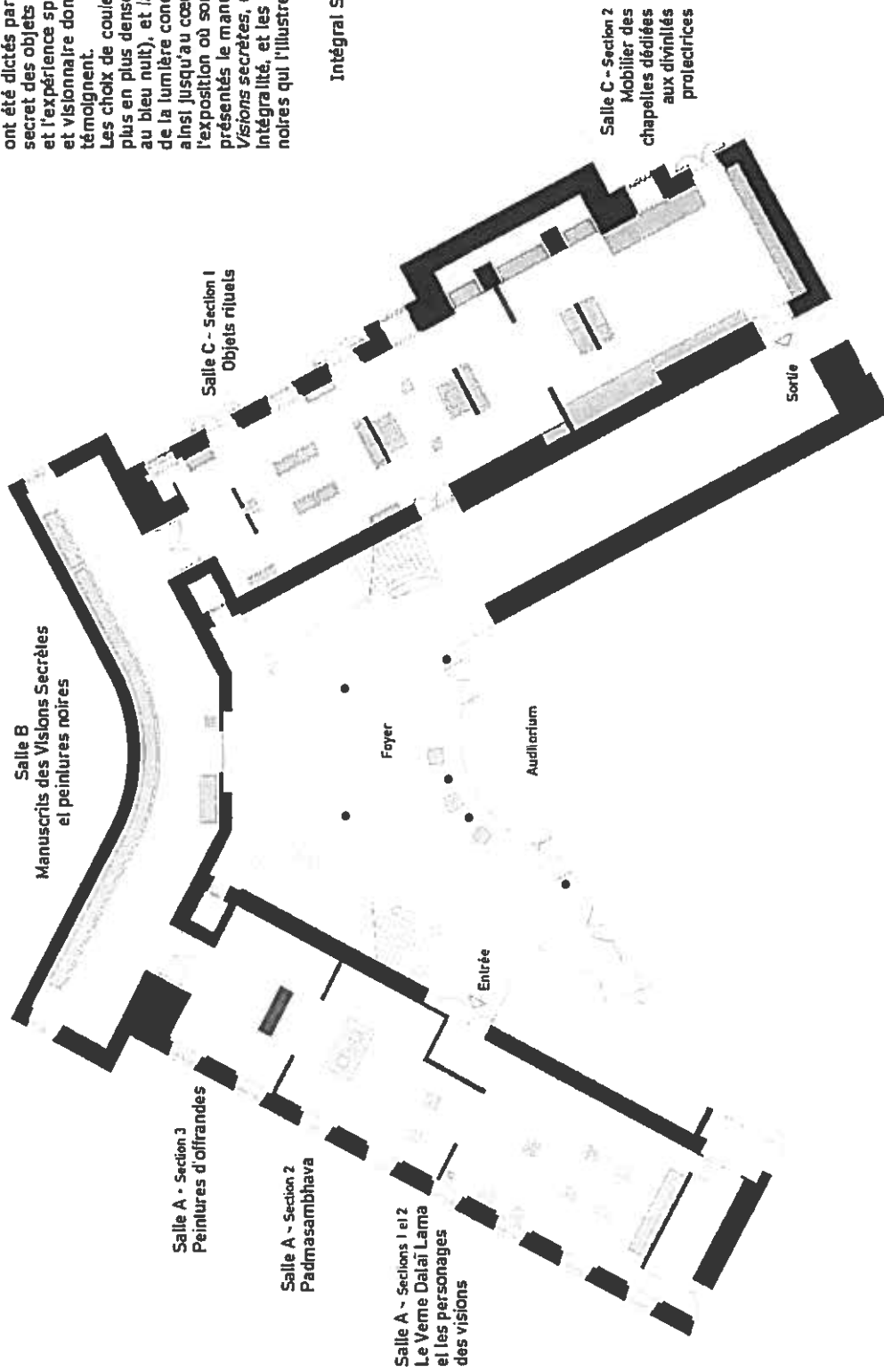
- section 2, centred on 67 illustrations on a black ground taken from the manuscript, presents a wide array of paintings using the same technique, which developed in the time of the 5<sup>th</sup> Dalai Lama, although it reached its apogee in the 18<sup>th</sup> and 19<sup>th</sup> centuries. These black paintings, still little known and seldom exhibited, are an excellent medium for representing protective deities of an irascible nature. Several of them appear repeatedly in the *Secret Visions*. Examples from Lionel Fournier's personal collection are shown in the exhibition, along with a number of sheets from other manuscripts, especially from a later version of the *Secret Visions*, bought many years ago by Emile Guimet.

- section 3, which contains the largest number of items, assembles objects similar to the ritual instruments illustrated in the manuscript, which were used in ceremonies related to various esoteric deities. Indeed, ritual objects, which were given only a minor role in the previous exhibitions on Tibetan art, are one of the highlights of this exhibition. It also includes several pieces of liturgical furniture, used in chapels dedicated to guardian divinities and still little known in the West.

# Plan de l'exposition

Les choix scénographiques ont été dictés par le caractère secret des objets présentés et l'expérience spirituelle et visionnaire dont ils témoignent. Les choix de couleurs, de plus en plus denses (du bleu gris au bleu nuit), et la progression de la lumière conduisent ainsi jusqu'au cœur de l'exposition où sont présentés le manuscrit des Visions secrètes, dans son intégralité, et les peintures noires qui l'illustrent.

Intégral Studio Philippe Délis,  
Thibaud Simonin



# Extrait du catalogue

## Les rituels bouddhiques mentionnés dans le *Manuscrit d'Or*

[...] En 1656, alors que Lobzang Gyamtso résidait au monastère de Drepung, l'oracle de Nechung lui conseilla de faire une retraite face aux deux représentations d'Avalokiteshvara qui se trouvent au Potala. Durant cette retraite, le Dalai Lama eut des visions de Mahakaruna, la « Grande Compassion », un aspect d'Avalokiteshvara qui pratiqua pour lui une cérémonie d'initiation. Les objets rituels nécessaires à cette cérémonie sont magnifiquement dessinés dans le *Manuscrit d'Or* (pl. 2-3).

Le rituel fait intervenir Mahakaruna sous la forme de Lokeshvara, un autre aspect d'Avalokiteshvara, en tant que divinité principale. Il existe diverses variantes de ce rituel, mais la plus ancienne est attribuée à Rigdzin Godem (1337-1408). Ce rituel appartient donc à la tradition *changter*, autrement dit celle des « textes découverts dans le Nord ». En tant que tel, ce rituel est composé d'un grand nombre de textes courts.

J'ai suggéré par ailleurs que la « mythification » du roi Songtsen Gampo (mort en 649) en tant qu'hypostase d'Avalokiteshvara ne remontait pas au-delà du XI<sup>e</sup> siècle. Ce mythe avait un impact très fort dans l'esprit du peuple tibétain. Le nombre des textes de rituels ou de méditations qui sont en rapport avec Avalokiteshvara dépasse toutes les autres formes similaires de pratiques du bouddhisme tibétain. Lobzang Gyamtso, comme tous ses prédécesseurs, était perçu comme une réincarnation d'Avalokiteshvara. Cette croyance marquait psychologiquement les visions du Dalai Lama.

Aussi incroyablement complexe soit-elle, l'apparition dans ses visions d'Avalokiteshvara sous la forme de Mahakaruna domine la psyché de Lobzang Gyamtso. Au cours de sa méditation, son esprit était souvent absorbé par la transformation incessante de Mahakaruna qui surgit soudainement et se transforme aussitôt en Lokeshvara, toujours sous l'aspect d'un jeune garçon au teint blanc, tenant un rosaire en cristal ; puis il devient le roi Songtsen Gampo sous l'aspect d'un jeune homme au teint blanc, qui tient une canne ; il se métamorphose ensuite en Semnyi Ngelso, un autre aspect d'Avalokiteshvara, qui prend l'aspect d'un petit garçon au teint blanc ayant toujours une apparence paisible. L'apparition de Semnyi Ngelso provoque parfois l'apparition d'Amitabha qui se scinde en Avalokiteshvara et en Padmasambhava dans la mesure où ces deux derniers sont liés au Bouddha Amitabha dans divers textes bouddhiques.

Les transformations n'ont pas toujours lieu dans le même ordre ; elles se recouvrent souvent les unes les autres, suggérant qu'elles sont en fait une seule et même divinité, portant seulement un nom différent, un fait sur lequel le bouddhisme tibétain met souvent l'accent. De ce point de vue, les représentations de Lokeshvara et de Vati au Potala jouaient un grand rôle dans la pratique des rituels à chaque fois que Lobzang Gyamtso faisait une retraite dans son palais. À chaque apparition d'Avalokiteshvara sous l'un de ses aspects, le Bodhisattva ne manque pas de faire un geste ou de donner des conseils à Lobzang Gyamtso, d'une façon ou d'une autre. Il est toujours question du bien-être du Tibet et de son peuple. Des formules comme les « moyens d'apporter le bonheur aux Tibétains » (*bod bde thabs*) ou la « politique religieuse du Tibet » (*bod kyi bstan srid*) se rencontrent constamment, indiquant par là les préoccupations présentes à l'esprit du Dalai Lama.

Au cours du règne de Lobzang Gyamtso, des efforts acharnés furent accomplis afin de réunifier le Tibet à l'image de l'ancien empire tibétain (VII<sup>e</sup>-IX<sup>e</sup> siècle) dans le contexte du XVII<sup>e</sup> siècle. Cependant, l'incertitude concernant la fondation de l'État contraria l'institution d'un État lamaïste stable qui ne se concrétisa finalement qu'avec l'achèvement de la construction du Potala comme siège du gouvernement. Ce fut d'ailleurs cette intention de restaurer dans une certaine mesure l'ancien pouvoir impérial et de rétablir le bouddhisme en tant que religion d'État, qui provoqua dans les visions de Lobzang Gyamtso l'apparition récurrente de personnages ayant appartenu à l'empire tibétain, tels le roi Songtsen Gampo et Padmasambhava. Ces personnages, qui ne peuvent être dissociés de la personnalité d'Avalokiteshvara dans les visions du V<sup>e</sup> Dalai-Lama, possédaient le pouvoir psychique de lui transmettre des instructions prophétiques sur la façon de traiter les affaires politiques et religieuses qui dépendaient de lui, notamment dans les années qui suivirent la construction du palais du Potala. Autrement dit, la croyance dans le caractère unique de la personnalité d'Avalokiteshvara, du roi Songtsen Gampo, de Padmasambhava et de Lobzang Gyamtso lui-même joue un rôle complexe dans les visions psychiques de Lobzang Gyamtso. [...]

Samten Karmay



# Panneaux pédagogiques

## Le V<sup>ème</sup> Dalai Lama Ngawang Lozang Gyatso (1617-1682)

Lors de la naissance du V<sup>ème</sup> Dalai Lama en 1617, le Tibet est en proie à des conflits religieux, sociaux et politiques. Diverses factions se partagent le pouvoir, appuyées par des écoles religieuses différentes, religion et politique étant au Tibet étroitement liées. Mais en 1642, le V<sup>ème</sup> Dalai Lama réalise l'unité du pays au profit de l'ordre monastique des Gelugpa auquel il appartient, avec l'appui militaire de Gushri, chef des Mongols Qoshot. Cette date marque un tournant décisif car, pour la première fois, un Dalai Lama jusqu'alors simple abbé d'un monastère, devient le souverain du pays. Le « Grand V<sup>ème</sup> » va être, jusqu'à sa mort en 1682, l'un des chefs politiques et religieux les plus prestigieux de l'histoire du Tibet auquel il rend sa grandeur passée et son unité disparue depuis l'effondrement de l'empire tibétain au XIX<sup>ème</sup> siècle. Ses activités diplomatiques couvrent l'ensemble du monde tibétain, de la Mongolie au Ladakh et au Bhoutan, mais s'étendent aussi à la Chine. Remarquable administrateur, patron des arts et bâtisseur, il fut en outre un talentueux et prolifique écrivain dans de nombreux sujets, religieux et profanes, ainsi qu'un mystique exceptionnel.

### 1-Les personnages des visions

Les visions du pontife eurent lieu durant la plus grande partie de son existence, entre l'âge de six ans et 1681. Il consigna celles-ci par écrit dans un style très personnel, mais les garda secrètes en raison de la réprobation de sa propre école religieuse. Elle se déroulèrent d'abord au palais de Ganden Podrang, situé dans l'enceinte du monastère de Drepung où il fut intronisé en tant que V<sup>ème</sup> Dalai Lama ou « Maître Océan (de sagesse) », puis dans le palais-monastère du Potala dont la construction débuta en 1645 ; le Dalai Lama et son gouvernement y établirent leur résidence quatre ans plus tard. Elles se produisaient alors qu'il était seul dans ses appartements privés, pendant une retraite, une méditation, ou lors de la célébration de rituels par les moines de son entourage.

A travers ses visions, se succèdent sous des formes diverses buddha, bodhisattva, divinités paisibles et farouches, grandes figures historiques parmi lesquelles l'un des rois les plus prestigieux de l'ancien Tibet, Srongtsen Gampo, mort en 649, bâtisseur de l'empire tibétain. L'évocation de l'époque glorieuse de la monarchie tibétaine (VII<sup>ème</sup>-XIX<sup>ème</sup> siècles) est constante. Le maître indien du VIII<sup>ème</sup> siècle Padmasambhava, introducteur du bouddhisme sous sa forme tantrique au Tibet, se manifeste de façon récurrente, de même qu'Amitayus, buddha de la « Vie infinie », Avalokitesvara, bodhisattva de la Compassion et sa contrepartie féminine Tara ou encore les divinités protectrices Pelden Lhamo et Hayagriva. Ces personnages avec lesquels le chef du Tibet s'identifie parfois, le guident et lui prodiguent enseignements, initiations, conseils de nature religieuse mais aussi politique, ainsi que prophéties. Si l'existence d'expériences visionnaires est bien attestée chez les maître tibétains antérieurs au V<sup>ème</sup> Dalai Lama, elles sont de nature plus modeste et dénuées de prophéties. Ses visions témoignent aussi de la préoccupation constante du pontife pour le bien-être du pays .

### 2-Le maître indien Padmasambhava et son influence sur le V<sup>ème</sup> Dalai Lama

Au VIII<sup>ème</sup> siècle, alors que Thrisong Detsen monte sur le trône (755), le Tibet est à l'apogée de sa puissance. Le jeune roi décide pour des raisons probablement autant politiques que religieuses, d'implanter plus solidement que par le passé le bouddhisme dans le pays et charge l'érudit indien Santaraksita de fonder un premier monastère à Samye, au sud-est de Lhasa. Cependant, face à l'opposition farouche des esprits locaux, il fait appel à Padmasambhava, seul capable de les soumettre. C'est ainsi que le maître fait son entrée dans la légende tibétaine. Padmasambhava, « Né-du-lotus », nommé en tibétain Guru Rinpoche, « le Précieux Maître », originaire du royaume d'Oddiyana (vallée du Swat), au nord-ouest de l'Inde, et introducteur au Tibet du cycle d'enseignements tantriques de la « dague de diamant » (Vajrakila), va ainsi devenir l'une des figures les plus importantes du bouddhisme tibétain. Les « Anciens » ou Nyingmapa voient en lui un second Buddha, le maître par excellence et le fondateur de leur ordre, le plus ancien du Tibet, mais Padmasambhava est aussi vénéré par les autres courants religieux.

Bien qu'appartenant à l'ordre devenu dominant des Gelugpa ou « Vertueux », créé au XIV<sup>ème</sup> siècle par Tsongkhapa, le V<sup>ème</sup> Dalai Lama, esprit tolérant et d'une grande curiosité spirituelle, fut ouvert à l'influence religieuse d'autres écoles, en particulier celle des Nyingmapa, sa famille ayant compté dans le passé des pratiquants de cet ordre. La présence, sur certaines de ses représentations, d'une dague rituelle glissée dans sa ceinture atteste de ses liens privilégiés avec les Nyingmapa dont cet objet est l'emblème. Le V<sup>ème</sup> Dalai Lama entretint des rapports étroits avec de grands maîtres de cette école, en particulier Könchog Lhündrub, qui lui transmit en 1636 des enseignements de la « Grande Perfection » (Dzogchen), ainsi que Terdag Lingpa avec lequel il restera en relation jusqu'à sa mort en 1682. Les Nyingmapa accordent une large place aux expériences spirituelles visionnaires et Padmasambhava est omniprésent dans les visions du Grand V<sup>ème</sup>, sous des formes multiples, humaine ou divine, paisibles ou farouches. Il apparaît fréquemment dans son Paradis en compagnie de ses deux épouses mystiques, la

princesse indienne Mandarava et la tibétaine Yeshe Tsogyel, épouse de Thrisong Detsen et principale disciple du maître. La reine occupe donc dans les visions une place majeure, se manifestant sous la forme d'une jeune fille, de Tara ou d'une *dakini*, cette catégorie de déesses initiatrices guidant le chef du Tibet jusqu'au palais mythique de Padmasambhava.

### 3-Le Manuscrit des Visions secrètes ou Manuscrit d'Or.

Les *Oeuvres complètes* du V<sup>ème</sup> Dalai Lama comportent 25 volumes, quatre d'entre eux étant considérés comme secrets car ils concernent des pratiques ésotériques de l'école nyingmapa. L'un de ses ouvrages les plus remarquables, la « Biographie secrète et scellée » ou Gyachen, n'est pas inclus dans le catalogue officiel de ses écrits. Pièce majeure de la donation Lionel Fournier, le *Manuscrit d'Or*, réalisé entre 1674 et 1681, en contient le résumé. C'est dans le texte principal du *Manuscrit*, intitulé « Visions et leur signification », ainsi que dans un second texte plus court, que sont relatées les nombreuses expériences visionnaires du V<sup>ème</sup> Dalai Lama. De par leur nature, ces écrits n'étaient pas destinés au commun des lecteurs mais à un cercle étroit d'initiés et ils ne furent jamais imprimés. En revanche, plusieurs versions manuscrites des *Visions secrètes* sont connues, notamment à l'Institut des Etudes Orientales de Saint-Petersbourg, au monastère de Hémis (Ladakh, Inde), et à la Bibliothèque nationale de France, à Paris.

L'ouvrage comporte 184 feuillets réunissant 16 textes et 67 illustrations, inspirées par les visions et les instructions que reçut, lors de celles-ci, le V<sup>ème</sup> Dalai Lama sur la façon d'accomplir les pratiques rituelles ésotériques liées aux divinités qui lui apparaissaient. Les planches figurent non pas les personnages eux-mêmes mais les dispositifs complexes et variés nécessaires aux cérémonies, le *Manuscrit* contenant la description de 25 rituels.

Les objets rituels tiennent donc une place essentielle dans ces représentations. Ils sont vus en perspective plongeante et souvent identifiés par des inscriptions. S'y ajoutent les images de :

- *mandala*, diagrammes de forme circulaire symbolisant le domaine sacré d'une divinité, utilisés dans les rituels et la méditation;

- *cakra*, qui désignent ici des « charmes » de protection ayant la forme de roues, utilisés contre les esprits hostiles;

- *linga* ou « effigies » au corps humain, symboles des passions, des ennemis intérieurs et extérieurs à subjuguer, maintenues dans des triangles matérialisant l'aire sacrificielle.

De nombreuses *torma*, gâteaux de pâte colorée de forme conique, cernées de flammes, symbolisant les divinités, sont placées dans de grandes coupes posées sur des tripodes ; divers types d'offrandes sont aussi présentées dans des coupes crâniennes.

L'artiste auteur des illustrations était un tantriste, c'est-à-dire un religieux marié, du nom de Guru Tamgrin et le calligraphe du texte à l'or un moine nommé Netsun Jamyang Tenzin.

Les illustrations sont réparties en cinq groupes selon les divinités concernées par les rituels.

### 4-Les peintures noires (*nagthang*)

Les peintures portatives (*thangka*) à fond noir ont pour sujet des divinités gardiennes et tutélaires, dont l'aspect courroucé symbolise l'énergie très puissante qu'il faut mettre en œuvre pour vaincre les obstacles sur la voie de l'Éveil. Ces œuvres ont été parfois nommées « peintures de *gonkhang* », terme tibétain désignant les chapelles sombres dédiées aux dieux protecteurs, dans les monastères. Le V<sup>ème</sup> Dalai Lama vénérât de multiples déités protectrices, pour des raisons religieuses mais aussi politiques, certaines ayant pour tâche de protéger la lignée des Dalai Lama et l'ensemble du territoire tibétain. Il modifia profondément les modalités du culte rendu à certaines de ces divinités.

Les compositions, peintes sur une toile ou une soie noire, sont fréquemment réalisées à l'or avec des ajouts de couleurs plus ou moins importants. Cette technique particulière pourrait être d'origine chinoise mais elle a connu au Tibet un développement très original et dérive sans doute de la peinture murale. Parallèlement, des peintures sont exécutées à l'or sur fond rouge.

Les études récentes de certaines peintures noires indiquent que l'origine de ce genre est antérieure au XVII<sup>ème</sup> siècle. C'est cependant à partir de cette période qu'elles se multiplient pour connaître leur apogée aux XVIII<sup>ème</sup> et XIX<sup>ème</sup> siècles.

Ces œuvres puissantes au caractère onirique et fantastique obéissent, comme les autres œuvres religieuses, à des canons iconographiques précis. Elles sont aussi les illustrations des visions de grands maîtres, l'aspect original pris par une divinité lors de son apparition suscitant ensuite le développement d'iconographies nouvelles, conformes à ces expériences visionnaires.

## 5-Les peintures d'offrandes

Les peintures d'offrandes ou *gyentsog*, « multitude d'ornements » en tibétain, sont souvent exécutées sur un fond noir. Elles sont traditionnellement conservées dans les chapelles dédiées aux divinités gardiennes, au sein des monastères. Les divinités gardiennes auxquelles elles sont dédiées ne sont pas physiquement représentées mais évoquées par leurs parures ou leurs attributs. Nombre d'armes rituelles qui renforcent leur puissance protectrice y sont parfois regroupées aux côtés des offrandes présentées à la déité, comme on le voit dans les illustrations des *Visions secrètes*.

## Les objets rituels du bouddhisme tibétain

Les instruments manipulés durant les rituels sont des « outils » qui aident à la concentration du pratiquant. Leur emploi est subordonné à une initiation préalable dispensée par un maître et leur usage s'accompagne de la récitation de syllabes sacrées (*mantra*) et de gestes symboliques (*mudra*). Des mantra sont inscrits sur certains objets eux-mêmes. La transmission d'objets rituels de maîtres à disciples s'effectue parfois au sein d'une lignée, à travers un temps très long.

Ces objets sont d'une grande diversité, liée à celle de rites nombreux et complexes. La lutte contre les forces qui s'opposent à la Libération et à l'Illumination de l'être étant un difficile combat, il s'agit souvent d'armes, munies de lames ou de pointes. D'autres objets ont une fonction sonore, le son occupant une place majeure dans les rituels. Certains participent aux cérémonies en tant que supports physiques des offrandes, tels les tripodes ou les coupes, les récipients à eau, ou comme support mental, telles les cartes d'initiation (*tsakali*).

La fabrication, les proportions, l'utilisation rituelle de ces instruments répondent à des règles précises. De même, les matériaux utilisés sont liés au type de rituel pratiqué. La tradition tibétaine prescrit par exemple le fer météoritique pour les *vajra* (foudres-diamant) et armes destinées aux rites d'expulsion du mal.

L'objet rituel dans son ensemble, de même que les différentes parties qui le constituent ainsi que sa matière et ses proportions, sont empreints d'un symbolisme extérieur, intérieur et secret, d'une grande richesse. Sa structure et les nombres sur lesquels celle-ci est basée renvoient à la conception indo-tibétaine de l'univers ou à divers concepts du bouddhisme tantrique ou plus ancien. Les armes rituelles sont des instruments symboliques de transformation et de libération. En transperçant l'effigie de sa dague, l'officiant, dans un esprit de compassion, la libère des éléments négatifs qu'elle contient en lui enlevant son enveloppe corporelle démoniaque.

Ces instruments sont tenus dans l'iconographie par diverses catégories d'êtres du panthéon qu'ils contribuent à identifier. Bien que la plupart aient une origine indienne, ils ont trouvé au Tibet un lieu privilégié de développement formel et stylistique qui fut porté à son plus haut degré. La plupart des objets rituels subsistant actuellement ne semblent pas antérieurs au XII<sup>ème</sup> - XIII<sup>ème</sup> siècle, époque à laquelle le bouddhisme connaît au Tibet un développement considérable.

La plupart des objets présentés ici figurent sur les illustrations du *Manuscrit d'Or*.

## 6- Mobilier des chapelles des divinités gardiennes

Dans ces chapelles sombres (*gonkhang*) dédiées, au sein des monastères, à de puissantes divinités protectrices du bouddhisme (dharmapala), peuvent être conservés masques, armes, fusils, armures. Divers dieux gardiens portent en effet des armures et l'offrande d'armes ayant autrefois servi au combat est supposée renforcer leur pouvoir. S'y ajoutent des éléments de mobilier, coffres ou encore cabinets (*torkam*) destinés à contenir les *torma* symbolisant les divinités, ainsi que tapis, bannières dais et peintures d'offrandes. Leur iconographie macabre est représentative de certains grands principes du bouddhisme tantrique (Vajrayana). En effet, l'adepte de ce courant ne rejette pas les impuretés, les peurs ou les passions mais les utilise pour les transmuter et révéler ainsi leur pure nature., tous les phénomènes étant considérés comme primordialement purs, vides et lumineux C'est pourquoi la représentation des charniers abonde dans l'iconographie peinte du Tibet, car ils sont pour les yogi tantriques les lieux privilégiés où peut s'accomplir cette transmutation. L'imagerie associée à la mort et l'emploi rituel de l'os humain symbolisent la vacuité, l'impermanence et font aussi référence au détachement nécessaire de l'ego et de toute aversion ou désir, pour obtenir transformation spirituelle et Libération. Ainsi, la pratique du *cbō* ou « découpe » a pour but de trancher l'attachement au « moi » par l'offrande que fait l'adepte de son propre corps qu'il visualise démembré. Cette technique de méditation d'origine indienne est pratiquée par tous les ordres du bouddhisme tibétain.

# Dans le cadre de l'exposition

## Extraits musicaux accompagnant la présentation du manuscrit des Visions secrètes

### 1) Prière d'invocation à Padmasambhava

Chœur d'hommes enregistré au Bhutan en 1971.

Alternance récitation et chant du mantra de Padmasambhava,

Extrait de *Tibetan Buddhist rites of Bhutan*, vol.2 : Sacred Dances and Rituals, Lyrichord CD 7256, page 9.

### 2) Célébration de la fête de Padmasambhava lors du 10<sup>ème</sup> jour du mois (*Tshes-bcu*)

Chœur d'hommes et ensemble instrumental, enregistrés en 1973 au monastère de Khampagar (Himachal Pradesh, Inde)

D'après *Tibetan Buddhism : The Ritual Orchestra and Chants*, Nonesuch Explorer Series 7259-7207, page 1.

### 3) Prière pour la longévité du Dalai Lama

Enregistré à Paris en 1991 par un groupe de moines du Collège de Namgyal, résidant habituellement à Dharamsala en Inde.

D'après *Namgyal Monastère de Sa Sainteté le Dalai Lama : Chants et Musique de la Sagesse*, Dewatshang C.DEWA 6, page 9.

## Photographies du Tibet par Jean Mansion (1932 - 1992 )

En complément de l'exposition, est présentée une série de photographies de Jean Mansion en couleur et en noir et blanc sur le thème de l'architecture et des paysages du Tibet. Collectionneur d'art himalayen, Jean Mansion a légué un ensemble de cinquante cinq œuvres au musée Guimet en 1993, mais il a également rapporté de ses multiples voyages en Asie et dans le monde himalayen en particulier, plusieurs milliers de prises de vue. Celles-ci ont été données par Lise Mansion, son épouse, aux archives photographiques du musée en 1996.

# Chronologie du V<sup>ème</sup> Dalai Lama (1617-1682)

1578 : Altan Khan, prince des Mongols Tumed, confère le titre de Dalai Lama au 3<sup>e</sup> abbé du monastère gelugpa de Drepung, Sönam Gyatso, qui devient ainsi le III<sup>ème</sup> Dalai Lama, ses deux prédécesseurs recevant ce nom à titre posthume.

1589-1617 : le IV<sup>ème</sup> Dalai Lama, Yönten Gyatso. Il est l'arrière petit-fils d'Altan Khan, ce qui renforce les liens entre le Tibet et la Mongolie.

1617 : naissance du futur V<sup>ème</sup> Dalai Lama dans la famille aristocratique de Zahor. Le Tibet est en proie à cette époque à des conflits religieux, sociaux et politiques.

1618 : attaque et prise de Lhasa par le prince du Tsang, qui soutient l'ordre religieux des Karmapa. A la même époque, l'ordre des Gelugpa choisit l'enfant, parmi plusieurs candidats, comme réincarnation du Dalai Lama précédent.

1622 : le V<sup>ème</sup> Dalai Lama est intronisé au monastère de Drepung et installé au palais de Ganden Phodrang, sous le nom de Lozang Gyatso.

1623 : premières visions, alors qu'il est âgé de six ans.

Jusqu'en 1627 : étudie la philosophie, l'astrologie, la médecine, la poésie, le sanskrit, sous la direction de Lingme Könchog Chöpel, haute autorité de l'ordre gelugpa.

1633 : rencontre le maître nyingmapa Könchog Lhündrub qui l'initie à la pratique mystique et lui transmet des rituels tantriques.

1638 : le chef des Mongols Qoshot Gushri Khan, allié militaire du V<sup>ème</sup> Dalai Lama, vient le rencontrer secrètement au Tibet, déguisé en pèlerin.

1642 : les Mongols Qoshot soumettent les princes du Tsang. La paix est rétablie après une longue guerre civile et le V<sup>ème</sup> Dalai Lama devient le chef temporel et religieux du Tibet réuni au profit des Gelugpa. Proclamation de Lhasa comme capitale du pays.

1643 : le V<sup>ème</sup> Dalai Lama, à la demande de Gushri Khan, commence à rédiger une histoire du Tibet.

1645 : début de la construction du Palais Blanc du Potala, à Lhasa.

1649 : le V<sup>ème</sup> Dalai Lama et son gouvernement s'installent au Potala.

1652 : voyage diplomatique de deux mois à Pékin, à la cour de la dynastie mandchoue des Qing, établie en 1644.

1654 : mort de Dragpa Gyeltsen, ancien candidat à la réincarnation du IV<sup>ème</sup> Dalai Lama.

1662 : mort du Panchen Lama (« Maître grand érudit »), titre qui sera donné aux incarnations successives des abbés du monastère de Tashilhunpo. Le V<sup>ème</sup> Dalai Lama décide d'instituer la réincarnation de ce personnage qui fut son maître.

1667 : découverte de la réincarnation du I<sup>er</sup> Panchen Lama.

1674 : le V<sup>ème</sup> Dalai Lama reçoit le chef de l'ordre des Karmapa au Potala, marquant ainsi une réconciliation après une période d'affrontements entre 1612 et 1642.

1674-1681 : réalisation du Manuscrit d'Or.

1679 : Sengye Gyatso est nommé Régent par le V<sup>ème</sup> Dalai Lama.

1681 : dernières visions du V<sup>ème</sup> Dalai Lama.

1682 : mort du V<sup>ème</sup> Dalai Lama au Potala, à l'âge de 65 ans. Cette mort sera gardée secrète jusqu'en 1696 par le Régent.

1697 : intronisation du VI<sup>ème</sup> Dalai Lama ((1683-1706).

Extrait de l'épilogue de sept strophes rédigé par  
le V<sup>ème</sup> Dalai Lama, à la fin du texte principal du  
*Manuscrit d'Or*

[...] « J'ai relaté (ces visions) en pensant qu'elles seraient  
Profitables aussi bien à moi-même qu'à d'autres.

Certains, étant embarrassés par leur lecture, ne manqueront pas d'utiliser l'arme de la critique,  
Mais je resterai aussi calme et distant que je puis l'être,  
Quant à ceux que l'inclination karmique éveillera, ils danseront ;  
Pour eux, cet écrit sera une ligne de conduite maintenant et à jamais.

Puissè-je moi-même, et ceux qui ont une forte tendance  
À relater leur errance dans les Terres Pures,  
Par ce mérite jouir de chance dans les renaissances à venir  
Et atteindre le sommet le plus élevé des innombrables et  
Surprenants pays des merveilles. »

# Liste des œuvres

Les dimensions des œuvres sont données en centimètres ; sont mentionnées successivement, la hauteur, la largeur et la profondeur.

- 1  
Châle rituel (kasaya)  
Chine  
XVIII<sup>e</sup> siècle  
Soie et fils d'or  
Collection Robert Buravoy
- 2  
Le V<sup>e</sup> Dalai Lama (1617-1682)  
Tibet  
Seconde moitié du XVIII<sup>e</sup> siècle  
Alliage de cuivre doré  
Collection M. et Mme Chino Roncoroni
- 3  
Le V<sup>e</sup> Dalai Lama (1617-1682)  
Tibet  
1682-1683  
Terre crue, laquée  
Collection Jean-Luc Estournel, Paris
- 4  
Le V<sup>e</sup> Dalai Lama  
Tibet  
Fin du XVII<sup>e</sup> siècle  
Alliage de cuivre doré  
Musée Cantini, Marseille
- 5  
Le V<sup>e</sup> Dalai Lama  
Série des incarnations d'Avalokiteśvara  
Tibet  
Dernier quart du XVII<sup>e</sup> siècle  
Détrempe sur toile  
Musée national des Arts asiatiques-Guimet, Paris
- 6  
Le roi Songtsen Gampo  
(mort en 649)  
Tibet  
Début du XVIII<sup>e</sup> siècle  
Détrempe sur toile  
Musées royaux d'Art et d'Histoire, Bruxelles
- 7  
Le Potala et les principaux monuments du Tibet central  
Tibet  
XIX<sup>e</sup> siècle  
Détrempe sur toile  
Musée national des Arts asiatiques-Guimet, Paris
- 8  
Avalokiteśvara,  
sous son aspect Sadaksari,  
« Aux six syllabes »  
Tibet  
XII<sup>e</sup>, XIII<sup>e</sup> siècle  
Bronze avec traces de polychromie  
Collection particulière
- 9  
Tara verte  
Tibet  
XIII<sup>e</sup> siècle  
Laiton incrusté  
Collection Pierre Jourdan-Barry
- 10  
Avalokiteśvara sous  
son aspect Ekadasamukha  
(« À onze têtes »)  
Tibet central  
Fin du XVII<sup>e</sup> siècle  
Détrempe sur toile  
Musée national des Arts asiatiques-Guimet, Paris
- 11  
Amitayus  
Tibet  
XIII<sup>e</sup> siècle  
Détrempe sur toile  
Collection particulière
- 13  
Amitayus  
Art sino-tibétain  
vers 1700  
Bronze doré, incrusté  
Collection particulière
- 14  
Terdag Lingpa (1646-1714)  
Tibet  
Fin du XVII<sup>e</sup> siècle  
Bois doré et laqué  
François Pannier, galerie *Le Toit du monde*
- 15  
Apparition de Tsongkhapa  
Tibet  
Fin du XVII<sup>e</sup> siècle  
Détrempe sur toile  
Musée national des Arts asiatiques-Guimet, Paris

- 16  
Padmasambhava  
Tibet  
XVII<sup>e</sup> siècle  
Bronze doré  
Musée Rietberg, Zurich, Fondation Berti Aschmann
- 17  
Padmasambhava  
Tibet  
XVII<sup>e</sup> siècle  
Alliage de cuivre doré, incrusté de turquoises, avec rehauts de polychromie  
Virginia Museum of Fine Arts, collection John et Berthe Ford, Richmond
- 18  
Padmasambhava  
et ses deux épouses  
Tibet  
Fin du XVI<sup>e</sup>-première moitié du XVII<sup>e</sup> siècle  
Détrempe sur toile  
Collection particulière
- 19  
Padmasambhava  
entre ses deux épouses  
Tibet  
XVIII<sup>e</sup> siècle  
Laiton doré  
Musée national des Arts asiatiques-Guimet, Paris
- 20  
Cinq aspects  
de Padmasambhava  
Tibet  
Fin du XVII<sup>e</sup>-début du XVIII<sup>e</sup> siècle  
Détrempe sur toile  
Collection Gérard Labre
- 21  
Paradis de Padmasambhava  
Tibet  
XVIII<sup>e</sup> siècle  
Détrempe sur toile  
Musée des Cultures, Bâle
- 22  
Padmasambhava sous  
son aspect Wangdrag Pema  
Tibet  
Début du XIV<sup>e</sup> siècle ?  
Détrempe sur toile  
Collection particulière
- 23  
Padmasambhava sous son  
aspect Wangdrag Pema  
Tibet  
XVII<sup>e</sup> siècle  
Détrempe sur toile  
Donation Lionel Fournier  
Musée national des Arts asiatiques-Guimet, Paris
- 24  
Padmasambhava sous son  
aspect Wangdrag Pema  
Tibet  
Début du XVII<sup>e</sup> siècle  
Détrempe sur toile  
Musée de Newark, New Jersey
- 25  
Guru Dūdül Dragpo Tsel  
Tibet  
XVIII<sup>e</sup> siècle  
Détrempe sur toile  
Musée des Cultures, Bâle
- 26  
Padmasambhava sous son  
aspect Guru dragmar  
Tibet  
XVII<sup>e</sup> siècle  
Cuivre doré, fer et bois en partie polychromes  
Donation Lionel Fournier, 1989  
Musée national des Arts asiatiques-Guimet, Paris
- 27  
Vajrakila  
Tibet  
XVI<sup>e</sup> siècle  
Détrempe sur toile  
27,8 x 12,5 cm  
Collection particulière
- 28  
Dakini dansante  
Tibet  
XVIII<sup>e</sup> siècle  
Laiton incrusté de cuivre et d'argent  
Collection particulière
- 29  
La dakini Simhavaktra  
Tibet  
Début du XIV<sup>e</sup> siècle ?  
Détrempe sur toile  
Collection particulière
- 30  
Nadi-dakini (« dakini rouge »)  
Tibet  
XVIII<sup>e</sup> siècle  
Laiton et cuivre doré  
Collection Pierre Jourdan-Barry



- 31  
Hayagriva, sous son aspect Guhyasadhana,  
« le mystérieux »  
Art sino-mongol  
XVIII<sup>e</sup> siècle  
Cuivre doré et laiton, avec incrustations  
et polychromie  
Collection particulière
- 32  
Chechog Heruka  
Tibet  
XVIII<sup>e</sup>, XIX<sup>e</sup> siècle  
Détrempe sur toile  
Donation Lionel Fournier  
Musée national des Arts asiatiques-Guimet, Paris
- 33  
Yama  
Tibet  
Fin du XVII<sup>e</sup> siècle  
Détrempe sur toile  
Collection de la famille Zimmerman
- 34  
Begtse  
Tibet  
XVIII<sup>e</sup> siècle  
Détrempe sur toile  
Collection particulière, Zurich
- 35  
Six illustrations du manuscrit *des Visions secrètes  
du V<sup>e</sup> Dalai Lama*  
Tibet central  
Entre 1674 et 1681  
Or, argent et couleurs sur papier noir  
Donation Lionel Fournier  
Musée national des Arts asiatiques-Guimet, Paris
- Planche 3  
Objets rituels nécessaires à la cérémonie  
du rituel du *bKa'-'brgyad rig-'dzin zhal-lung*.
- Planche 18  
Mandala et objets rituels utilisés pour  
la cérémonie d'initiation à *rDo-rje gro-lod* selon  
le texte du *rDo-rje gro-lod gnam-lcags'bar-ba*, écrit par  
le Dalai Lama lui-même.
- Planche 21  
Objets rituels utilisés dans le rite destiné  
à détourner les esprits maléfiques selon le cycle  
rituel du *rDo-rje gro-lod gnam-lcags'bar-ba*.
- Planche 23  
Linga représentant les esprits maléfiques,  
dessiné selon le cycle du *rDo-rje gro-lod gnam-  
lcags'bar-ba*.
- Planche 29  
Objets rituels divers utilisés pour le rituel  
propitiatoire de la déesse Palden Lhamo.
- Planche 43  
Objets rituels utilisés dans les rites  
destinés à repousser les esprits maléfiques  
(*gtor-zlog*) et dans l'acte rituel de projection  
(*zor-las*) du cycle de Karmaguru.
- 36  
Manuscrit des *Visions  
secrètes du V<sup>e</sup> Dalai Lama*  
Tibet  
Première moitié du XVIII<sup>e</sup> siècle ?  
Encre et couleurs sur papier  
Bibliothèque nationale de France, Paris
- 37  
Cinq illustrations des *Visions  
secrètes du V<sup>e</sup> Dalai Lama*  
Tibet  
XIX<sup>e</sup> siècle  
Encre et lavis sur papier  
Musée national des Arts asiatiques-Guimet, Paris
- 38  
Deux pages de manuscrit  
Tibet  
XIX<sup>e</sup> siècle ?  
Encre et aquarelle sur toile  
Musée des Cultures, Bâle
- 39  
Folios enluminés  
de la Prajnaparamita  
Tibet  
Daté au radio-carbone de la fin du XII<sup>e</sup>-  
début du XIII<sup>e</sup> siècle  
Encre, couleurs et or sur papier teinté  
Musée de Newark, New Jersey
- 40  
Deux pages d'un Tanjur  
Tibet  
Début du XVIII<sup>e</sup> siècle  
Gouache sur papier contrecollé sur carton  
Musée national des Arts asiatiques-Guimet, Paris
- 41  
Deux Mahakala  
Tibet  
XIV<sup>e</sup> siècle  
Détrempe sur toile  
Collection particulière

- 42  
Palden Lhamo  
Tibet  
vers 1650  
Détrempe sur soie  
Virginia Museum of Fine Arts, Richmond
- 43  
Bhadra nagpo  
Tibet  
Deuxième moitié du XVII<sup>e</sup> siècle  
Détrempe sur toile  
Donation Lionel Fournier  
Musée national des Arts asiatiques-Guimet, Paris
- 44  
Yama  
Tibet  
XVII<sup>e</sup> siècle  
Détrempe sur toile  
Collection particulière
- 45  
Yamantaka  
Tibet  
Fin du XVII<sup>e</sup> siècle  
Détrempe sur toile  
Carlton Rochell Ltd, New York
- 46  
Mahakala Brahmanarupa  
Tibet  
Fin du XVII<sup>e</sup> siècle  
Détrempe sur toile  
Collection de la famille Zimmerman
- 47  
Padmasambhava, sous son aspect Guru dragmar  
Art sino-tibétain  
XVII<sup>e</sup> siècle  
Détrempe sur soie  
Donation Lionel Fournier  
Musée national des Arts asiatiques-Guimet, Paris
- 48  
Padmasambhava sous son aspect Dorje Drolö  
Tibet  
XVII<sup>e</sup>-XVIII<sup>e</sup> siècle  
Or et détrempe sur toile  
Collection particulière
- 49  
Padmasambhava sous son aspect Guru Dragmar  
Tibet  
XVIII<sup>e</sup> siècle  
Détrempe sur toile  
Collection personnelle de Lionel Fournier
- 50  
Padmasambhava sous son aspect Wangdrag Pema  
Tibet  
XVIII<sup>e</sup> siècle  
Détrempe sur toile  
Collection personnelle de Lionel Fournier
- 51  
Lhamo Düsolma  
Tibet  
XVIII<sup>e</sup> siècle  
Détrempe sur toile  
Collection personnelle de Lionel Fournier
- 52  
Samvara et Vajravarahi  
Tibet  
XVIII<sup>e</sup> siècle  
Détrempe sur toile  
Collection personnelle de Lionel Fournier
- 53  
Mahakala à six bras  
Tibet  
XVIII<sup>e</sup> siècle  
Détrempe sur toile  
Collection personnelle de Lionel Fournier
- 54  
Mahakala sous son aspect Gönpö Beng  
Tibet  
XVIII<sup>e</sup> siècle  
Détrempe sur toile  
Collection personnelle de Lionel Fournier
- 55  
Mahakala sous son aspect Simhamukha  
Tibet  
XVIII<sup>e</sup> siècle  
Détrempe sur toile  
Collection personnelle de Lionel Fournier
- 56  
Mahakala sous son aspect Simhamukha  
Tibet  
XIX<sup>e</sup> siècle  
Détrempe sur toile  
Collection particulière
- 57  
Mahakala sous son aspect Gurgyi Gönpö  
Tibet  
XVIII<sup>e</sup> siècle  
Détrempe sur toile  
Collection particulière

- 58  
Douze déesses  
Tibet  
XVIII<sup>e</sup> siècle  
Détrempe sur toile  
Collection particulière
- 59  
Dakini farouche  
Tibet  
XVIII<sup>e</sup> siècle  
Détrempe sur toile  
Collection particulière
- 60  
Hayagriva  
Tibet  
XVIII<sup>e</sup> siècle  
Détrempe sur toile  
Collection particulière
- 61  
Mahakala Brahmanarupa  
Tibet  
XVIII<sup>e</sup>, XIX<sup>e</sup> siècle  
Détrempe sur toile  
Collection R. Kelterborn
- 62  
Pehar  
Tibet  
XIX<sup>e</sup> siècle  
Détrempe sur toile  
Collection particulière
- 63  
Padmasambhava sous son  
aspect Dorje Drolö  
Tibet  
XIX<sup>e</sup> siècle  
Détrempe sur toile  
Donation Lionel Fournier  
Musée national des Arts asiatiques-Guimet, Paris
- 64  
Mahakala sous son aspect Gönpö Bernagchen  
Tibet  
Fin du XIX<sup>e</sup> siècle  
Détrempe sur toile  
Collection particulière
- 65  
Mahakala sous son aspect Gurgyi Gönpö  
Bhutan ?  
XIII<sup>e</sup> siècle ?  
Corne de rhinocéros  
Collection Robert Buravoy
- 66  
Peinture d'offrandes (gyentsog)  
Tibet  
XVII<sup>e</sup>-XVIII<sup>e</sup> siècle  
Détrempe sur soie  
John Eskenazi Ltd.
- 67  
Peinture d'offrandes (gyentsog)  
Tibet  
XVIII<sup>e</sup> siècle  
Détrempe sur toile  
Collection particulière
- 69  
Sept peintures d'offrandes à Palden Lhamo ?  
Tibet  
XVIII<sup>e</sup> siècle  
Détrempe sur soie et brocart de soie  
Musée des Cultures, Bâle
- 70  
Peinture d'offrandes (gyentsog)  
Tibet  
XIX<sup>e</sup> siècle  
Détrempe sur toile  
Collection particulière
- 71, 72  
Mandala et cakra  
Tibet  
XVIII<sup>e</sup> siècle  
Détrempe sur toile  
Collection Zimmerman
- 73  
Seize mandala du Dzogchen  
Tibet  
XVIII<sup>e</sup>, XIX<sup>e</sup> siècle  
Détrempe sur toile  
Collection particulière
- 74-81  
Blocs à impression
- 74  
Scorpion
- 75  
Scorpion
- 76  
Cakra : syllabe-germe dans un lotus à huit pétales
- 77  
Cakra : syllabe-germe entourée de têtes  
et demi-vajra
- 78  
Cakra avec oiseau-démon enchaîné

- 79  
Linga enchaîné dans un triangle  
Tibet  
Fin du XIX<sup>e</sup> siècle  
Bois  
Collection particulière, Paris
- 80  
Linga enchaîné
- 81  
Cakra avec gyalpo et dremo enchaînés  
Tibet  
XIX<sup>e</sup> siècle  
Bois  
Collection Gérard Labre
- 82  
Six peintures d'initiation (*tsakali*)  
Tibet  
vers 1200-1250 (analyse au carbone 14)  
Couleurs sur papier  
Collection M. et Mme Roncoroni
- 83  
Cosmogramme  
Tibet  
XVIII<sup>e</sup> siècle  
Laiton doré  
Collection Gérard Labre.
- 84  
Paire de vases bumpa  
Tibet  
XVII<sup>e</sup> siècle  
Argent et cuivre doré  
Collection A.-M. et F. Rossi, Londres
- 85  
Monogramme mystique  
Népal  
XVIII<sup>e</sup>, XIX<sup>e</sup> siècle  
Cristal de roche  
Donation Lionel Fournier, 1989  
Musée national des Arts asiatiques-Guimet, Paris
- 86  
Rosaire (*mala; phreng-ba*)  
Népal  
XIX<sup>e</sup> siècle  
Cristal de roche  
Collection M. et Mme Roncoroni
- 87  
Foudre-diamant (*vajra ; dorje*)  
Tibet  
XIV<sup>e</sup> siècle  
Fer et or  
Collection particulière
- 88  
Foudre-diamant (*vajra ; dorje*), clochette (*ghanta ; drilbu*) et étui  
Art sino-tibétain  
XV<sup>e</sup> siècle  
Foudre-diamant : cuivre doré  
Clochette : alliages bronzeux (*li*)  
Étui : papier maché et velours  
Collection Robert Buravoy
- 89  
Foudre-diamant (*vajra ; dorje*)  
Tibet  
XVI<sup>e</sup> siècle ?  
Fer, or et argent  
Collection Gérard Labre
- 90  
Foudre-diamant (*vajra ; dorje*)  
Tibet  
XVII<sup>e</sup> siècle  
Bronze doré  
Collection particulière
- 91  
Double vajra (*visvavajra*)  
Tibet  
XVII<sup>e</sup> siècle environ  
Bronze doré  
Collection particulière
- 92  
Coupe crânienne  
(*kapala ; thod-pa*) et support  
Tibet  
XVIII<sup>e</sup> siècle ?  
Os humain et argent  
Collection Hugh Moss
- 93  
Chaudron rituel  
en forme de kapala  
Tibet  
XVII<sup>e</sup> siècle ?  
Cuivre  
Collection particulière
- 94  
Couperet (*kartrika ; gri-gug*)  
Tibet  
vers 1400  
Fer, or et argent  
Collection A.-M. et F. Rossi, Londres
- 95  
Couperet (*kartrika ; gri-gug*)  
Népal  
XVI<sup>e</sup>, XVII<sup>e</sup> siècle  
Cristal de roche  
Collection M. et Mme Roncoroni

- 96  
Paire de couperets (kartrika ;  
*gri-gug*)  
Tibet  
XVIII<sup>e</sup> siècle ?  
Bronze, fer, or et argent  
Musée des Cultures, Bâle
- 97  
Trois couperets  
Tibet  
XVIII<sup>e</sup> siècle  
Bronze doré  
Collection particulière
- 98  
Vajravarahi  
Népal  
XVI<sup>e</sup>, XVII<sup>e</sup> siècle  
Cristal de roche  
Collection M. et Mme Roncoroni
- 99  
Bâton rituel  
Art sino-tibétain  
XVI<sup>e</sup> siècle ?  
Fer, or et argent  
Collection particulière
- 100  
Bâton rituel à tête de mort (yamadanda)  
Art sino-tibétain  
XV<sup>e</sup> siècle  
Fer incrusté d'or et d'argent  
Collection Robert Buravoy
- 101  
Sceptre rituel (khatvanga)  
Art sino-tibétain  
Marque de règne de l'empereur Yongle  
(1403-1424)  
Fer incrusté d'or et d'argent  
British Museum, Londres
- 102  
Sceptre rituel (khatvanga)  
Népal ?  
XVIII<sup>e</sup> siècle ?  
Os  
Collection particulière
- 103  
Partie supérieure  
d'un trident (trisula ; *tesum*)  
Tibet  
XV<sup>e</sup> siècle ?  
Fer et laiton doré  
Collection particulière
- 104  
Épée rituelle (khadga)  
Tibet  
vers 1400  
Fer, or, argent et cuivre  
Collection A.-M. et F. Rossi, Londres
- 105  
Épée rituelle  
Népal  
XVII<sup>e</sup> siècle ?  
Fer, cuivre doré et or  
Collection Josette Schulmann
- 106  
Épée à manche de scorpion  
Tibet  
XVIII<sup>e</sup> siècle  
Fer et cuivre doré  
Collection particulière
- 107  
Épée rituelle  
Tibet  
XVIII<sup>e</sup> siècle  
Bois avec dorure et polychromie  
Collection particulière
- 108  
Aiguillon (ankusa)  
Tibet  
vers 1400  
Fer, or et argent  
Collection A.-M. et F. Rossi, Londres
- 109  
Marteau rituel  
Art sino-tibétain  
Marque de règne de l'empereur Yongle (1403-1424)  
Fer incrusté d'or et d'argent  
Collection Pierre Jourdan-Barry
- 110  
Marteau rituel  
Tibet  
XVI<sup>e</sup> siècle ?  
Fer, or et argent  
Collection A.-M. et F. Rossi, Londres
- 111  
Canon de fusil rituel  
Tibet  
XVIII<sup>e</sup>, XIX<sup>e</sup> siècle  
Fer incrusté de cuivre et d'argent  
Collection Gérard Labre
- 112  
Dague rituelle (kila; *phurbu*)  
Tibet  
XIII<sup>e</sup> siècle  
Fer, cuivre, laiton  
Collection Robert Buravoy

- 113  
Dague rituelle (kila; *phurbu*)  
Tibet  
XIV<sup>e</sup> siècle ?  
Fer incrusté d'or et de cuivre  
Collection personnelle de Lionel Fournier
- 114  
Dague rituelle (kila; *phurbu*)  
Tibet  
XV<sup>e</sup> siècle  
Fer et laiton  
Collection Robert Buravoy
- 115  
Dague rituelle (kila; *phurbu*)  
Tibet  
XV<sup>e</sup> siècle  
Fer, or, argent et cuivre  
Collection de M. et Mme Roncoroni
- 116  
Dague rituelle (kila; *phurbu*)  
Tibet  
XVII<sup>e</sup> siècle ?  
Fer et bronze doré  
Collection Pierre Jourdan-Barry
- 117  
Dague rituelle à buste humain  
Tibet  
XV<sup>e</sup> siècle ?  
Fer et cuivre doré  
Collection particulière
- 118-121  
Dagues rituelles
- 118  
Art sino-tibétain  
début du XV<sup>e</sup> siècle ?  
Bois et ivoire avec rehauts de polychromie  
Donation Lionel Fournier  
Musée national des Arts asiatiques-Guimet, Paris
- 119  
Art sino-tibétain  
XV<sup>e</sup> siècle  
Bois avec rehauts de polychromie  
Collection particulière
- 120  
Art sino-tibétain  
XV<sup>e</sup> siècle  
Bois et ivoire avec rehauts de polychromie  
Collection Robert Buravoy
- 121  
Art sino-tibétain  
XVI<sup>e</sup> siècle ?  
Bois et ivoire avec rehauts de polychromie  
Collection particulière
- 122  
Dague rituelle  
Tibet  
XVIII<sup>e</sup>, XIX<sup>e</sup> siècle  
Bois polychrome  
Collection particulière, Paris
- 123  
Dague rituelle  
Tibet  
XVIII<sup>e</sup> siècle ?  
Bois polychrome  
H. : 32 cm  
Collection particulière
- 124  
Dague rituelle  
Tibet  
XVIII<sup>e</sup>, XIX<sup>e</sup> siècle ?  
Bois avec polychromie  
H. 31 cm  
Collection particulière
- 125  
Foyer rituel  
Tibet  
XVI<sup>e</sup> siècle  
Fer incrusté d'or et argent  
Collection particulière
- 126  
Triangle sacrificiel et cuillère rituelle  
Tibet  
XVI<sup>e</sup> siècle  
Fer incrusté d'or et d'argent  
Collection Gérard Labre
- 127  
Boîte triangulaire  
Tibet  
XVI<sup>e</sup> siècle  
Fer incrusté d'or et d'argent  
Collection Gérard Labre
- 128  
Triangle sacrificiel  
Art sino-tibétain  
XV<sup>e</sup> siècle  
Fer, or, argent et cuivre  
Collection particulière
- 129  
Triangle sacrificiel  
Tibet  
XVII<sup>e</sup> siècle ?  
Fer, or et argent  
Collection particulière
- 130  
Récipient à offrandes  
Tibet  
XV<sup>e</sup>, XVI<sup>e</sup> siècle ?  
Bronze  
Collection particulière

- 131  
Paire de cuillères sacrificielles  
Art sino-tibétain  
XV<sup>e</sup> siècle  
Fer, or et argent  
Collection particulière
- 132  
Paire de cuillères rituelles  
Tibet  
XVI<sup>e</sup> siècle environ  
Fer, or et argent  
Collection particulière
- 133  
Cuillère rituelle  
Art sino-tibétain  
Marque de l'empereur Yongle (1403-1424)  
Fer, or et argent  
Collection A.-M. et F. Rossi, Londres
- 134  
Tenailles au scorpion  
Tibet  
XVIII<sup>e</sup> siècle ?  
Fer et or  
Collection Gérard Labre
- 135  
Corne rituelle  
Tibet  
XVI<sup>e</sup> siècle  
Alliage de cuivre avec incrustations de cuivre  
Collection Anthony d'Offay, Londres
- 136  
Corne rituelle  
Tibet  
XIX<sup>e</sup> siècle  
Collection particulière
- 137  
Deux cornes rituelles  
Tibet du nord-est (Labrang)  
fin du XIX<sup>e</sup> siècle ?  
Collection particulière, Paris
- 138  
Boîte rituelle  
Tibet  
XVI<sup>e</sup> siècle ?  
Fer, or et argent  
Collection particulière
- 139  
Planche en bois  
pour figurines rituelles  
Tibet  
XIX<sup>e</sup> siècle  
Bois  
Collection particulière
- 140  
Série de six planches  
pour figurines rituelles  
Tibet  
XVIII<sup>e</sup>, XIX<sup>e</sup> siècle  
Bois  
Collection Gérard Labre
- 141  
Tripode  
Tibet  
XIV<sup>e</sup>, XV<sup>e</sup> siècle  
Fer, argent et cuivre  
Collection particulière
- 142  
Plat rituel  
Tibet  
XVII<sup>e</sup> siècle ?  
Fer, argent et cuivre  
Collection particulière
- 143  
Tambour-sablier (damaru) figurant les huit formes  
de Padmasambhava  
Tibet  
XIX<sup>e</sup> siècle  
Bois polychrome et cuir  
Collection particulière
- 144  
Tambour-sablier pour le chö (chödar)  
Tibet  
XIX<sup>e</sup> siècle  
Bois polychrome et cuir  
Collection particulière
- 145  
Tambour-sablier en crânes (damaru)  
Tibet  
Fin du XIX<sup>e</sup> siècle ?  
Os humain, cuir et textile  
Musée national des Arts asiatiques-Guimet, Paris
- 146  
Trompe avec mantra (kangling)  
Tibet  
XIX<sup>e</sup> siècle  
Os humain  
Collection particulière
- 147  
Rosaire à têtes de mort  
Tibet  
XIX<sup>e</sup> siècle ?  
Os humain  
Musée national des Arts asiatiques-Guimet, Paris

- 148  
Parure rituelle (rüpe'i gyen)  
Népal  
XVIII<sup>e</sup> siècle ?  
Os  
Collection particulière
- 149  
Miroir d'oracle  
Tibet  
XIX<sup>e</sup> siècle  
Cuivre doré, zinc, corail, turquoise  
Collection particulière
- 150  
Armure  
Tibet  
XV<sup>e</sup> siècle ?  
Fer et cuir  
Collection particulière
- 151  
Tenture aux Citipati  
Tibet ou Chine  
XIX<sup>e</sup> siècle  
Laine  
Collection M. et Mme Roncoroni
- 152-154  
Tapis rituels figurant des peaux humaines
- 152  
Tibet  
Fin du XIX<sup>e</sup> siècle  
Laine  
Collections Kronos
- 153  
Tibet  
XIX<sup>e</sup> siècle  
Laine  
Collection de M. et Mme Roncoroni
- 154  
Tibet  
XIX<sup>e</sup> siècle  
Appliqué  
Soie, coton et laine  
Collection particulière
- 155-156  
Dais rituels
- 155  
Tibet  
Fin du XVII<sup>e</sup>, début du XVIII<sup>e</sup> siècle  
Encre et couleurs sur coton, bordure de soie  
Collections Kronos
- 156  
Tibet  
XIX<sup>e</sup> siècle  
Encre et couleurs sur toile  
Collection particulière
- 157  
Ornement de selle et tapis rituels  
Tibet  
XVIII<sup>e</sup> siècle  
Appliqué de soie, cuir doré, rehauts de peinture  
Musée de Newark, New Jersey
- 158  
Bannière  
Tibet  
XIX<sup>e</sup> siècle  
Appliqué de soie  
170 x 30 cm  
Collection particulière
- 159  
Coffre avec scène de charnier  
Tibet  
XVIII<sup>e</sup> siècle  
Bois polychrome et fer  
Collection Gérard Labre
- 160  
Coffre avec scène de charnier  
Tibet  
XVIII<sup>e</sup> siècle ou plus ancien ?  
Bois polychrome et fer  
Collection Gérard Labre
- 161  
Cabinet (torkam) avec scènes d'offrandes  
Tibet  
XIX<sup>e</sup> siècle  
Bois polychrome  
Collection M. et Mme Roncoroni
- 162  
Cabinet (torkam)  
Tibet  
XIX<sup>e</sup> siècle ?  
Bois polychrome  
Musée des Cultures, Bâle
- 163  
Cabinet (torkam)  
Tibet  
XIX<sup>e</sup> siècle  
Bois polychrome  
Collection Gérard Labre



164  
Cabinet (torkam)  
Tibet  
XVII<sup>e</sup>, XVIII<sup>e</sup> siècle  
Bois polychrome  
Collection M. et Mme Roncoroni

165  
Cabinet (torkam) avec tête de Mahakala  
Tibet  
XVII<sup>e</sup>-XVIII<sup>e</sup> siècle  
Bois polychrome  
Collection particulière

166  
Support pour récipient rituel  
Tibet  
XIX<sup>e</sup> siècle  
Bois polychrome  
Collection particulière (Royaume-Uni)

167  
Masque de Pema Gyalpo,  
un aspect de Padmasambhava  
Tibet ou Bhutan ?  
Fin du XIX<sup>e</sup> siècle ?  
Bois polychrome  
Collection Josette Schulmann

168  
Masque de divinité farouche  
Tibet ?  
Fin du XVIII<sup>e</sup> siècle ?  
Bois polychrome  
Collection Gérard Labre

169  
Masque de divinité farouche  
Tibet ? Bhutan ?  
XVIII<sup>e</sup>, XIX<sup>e</sup> siècle  
Papier mâché polychrome  
Collection particulière

170  
Deux masques de squelettes  
Tibet du Sud-Est ? Arunachal Pradesh ?  
Bhutan de l'Est ?  
Fin du XIX<sup>e</sup> siècle ?  
Bois polychrome  
Collection particulière

171  
Masque de divinité farouche  
Tibet ? Nord du Népal ?  
XIX<sup>e</sup> siècle  
Terre cuite polychrome  
Collection Gérard Labre

172  
Masque de divinité farouche  
Tibet  
XIX<sup>e</sup> siècle  
Terre cuite polychrome  
Collection particulière

# Les Éditions

Le catalogue de l'exposition : *Rituels tibétains Visions secrètes du V<sup>ème</sup> Dalaï Lama*, ouvrage collectif sous la direction de Nathalie Bazin, conservateur au musée national des Arts asiatiques-Guimet

## Sommaire :

*Le Ve Dalaï Lama et le Tibet du XVII<sup>ème</sup> siècle*

par Samten G. Karmay, membre du Laboratoire d'ethnologie et de sociologie comparative, université Paris X

*Le Manuscrit d'Or de la donation Lionel Fournier*

par Samten G. Karmay

*Les rituels bouddhiques mentionnés dans le Manuscrit d'Or*

par Samten G. Karmay

*Le texte des Visions secrètes du V<sup>ème</sup> Dalaï Lama et sa diffusion dans l'espace du bouddhisme tibétain*

par Vladimir L. Uspensky, directeur de recherches à l'Institut des études orientales de l'Académie des Sciences de Russie, Saint-Petersbourg.

*Padmasambhava, les Nyingmapa et leur influence sur le V<sup>ème</sup> Dalaï Lama*

par Philippe Cornu, professeur à l'Institut national des langues et Civilisations orientales, Paris, et Président de l'Université bouddhique européenne

*Les nagthang (peintures sur fond noir) et les divinités protectrices : quelques observations sur leur développement esthétique et leur signification historique*

par Amy Heller, tibétologue et historienne de l'art

*Les objets rituels du bouddhisme tibétain*

par Nathalie Bazin

Catalogue des œuvres :

172 notices rédigées par Nathalie Bazin, Amy Heller, Françoise Pommaret, chargée de recherche au CNRS, département des langues et cultures de l'aire tibétaine, Paris

Index, bibliographie

Caractéristiques : 24 x 29,7 cm, 208 pages, 250 illustrations en couleur, broché, 45 €, diffusion Seuil

Le Petit Journal de l'exposition écrit par Nathalie Bazin, 20 x 29 cm, 16 pages, 30 illustrations en couleur, 3 €, en vente exclusivement sur le lieu de l'exposition

Autre publication :

\* *Art ésotérique de l'Himalaya La donation Lionel Fournier* par Gilles Béguin, conservateur général du musée Cernuschi, catalogue édité à l'occasion de la présentation de la donation Lionel Fournier au musée national des Arts asiatiques-Guimet du 13 octobre 1990 au 28 janvier 1991

Caractéristiques : 21 x 27 cm, 256 pages, 160 illustrations dont 120 en couleur, 44,21 €, diffusion Seuil

## Contact presse

Annick Duboscq

tél : 01 40 13 48 51, mél : annick.duboscq@rmn.fr

# Les activités culturelles et pédagogiques du musée

## ACTION PEDAGOGIQUE

L'action culturelle et pédagogique est une fonction à part entière du musée. Son objectif est de faire découvrir à un large public la place majeure des arts et civilisations de l'Asie dans la culture humaine et de fournir des approches spécifiques lui permettant au public d'en approfondir la connaissance.

Les activités proposées sont conçues pour répondre à la mission première du musée définie par Emile Guimet : « Propager la connaissance des civilisations de l'Orient ».

Programme 2002/ 2003 : dépliants joints en annexe

Contact service culturel et pédagogique :

Pascale Vacher-Liu, responsable du service : tel : 01 56 52 53 00  
pascale.vacher-liu@culture.gouv.fr

Chargé des réservations :

Silvère Chan de Wulf : tel : 01 56 52 53 45/ fax : 01 56 52 54 30  
Nadia Arfaoui

## AUDITORIUM

Après l'achèvement des derniers travaux d'aménagement, l'auditorium du musée va prendre son véritable essor dès l'automne 2002, pour une première saison complète. Les grands principes de la programmation répondent avant tout à un souci de cohérence avec la vocation de l'établissement. Ainsi, de nombreuses manifestations : conférences, colloques, cycles de films... s'affirmeront comme un complément ou une mise en relief des expositions temporaires, des donations ou des acquisitions.

Programme 2002/ 2003 : joint en annexe.

Contact auditorium du musée :

Hubert Laot, responsable du service : tel : 01 40 73 88 18  
hubert.laot@wanadoo.fr

# À l'auditorium du musée

décembre 2002 – février 2003

## « Toit du monde »

Pendant trois mois, du 4 décembre 2002 au 28 février 2003, l'auditorium du musée national des Arts asiatiques-Guimet va vivre essentiellement à l'heure du Tibet, du bouddhisme tibétain, des peuples et religions de l'Himalaya... Une programmation riche et diversifiée pour la réouverture de cette salle de 276 places, à la fois intime et confortable, où résonne encore l'écho des luths afghans du printemps dernier.

### Les films :

Ce sont 28 films qui seront projetés au cours de cette période. Beaucoup de *documentaires*, tournés au cours des quarante dernières années, riches d'enseignements et d'images magnifiques : les films inoubliables d'Arnaud Desjardins sur le bouddhisme et le tantrisme tibétains, les rituels des sorciers népalais, la vie quotidienne de Rigdol le facteur faisant sa tournée à 6000 mètres d'altitude dans l'Himalaya, la médecine tibétaine ...

Des *films d'archives* aussi, avec de surprenantes images tournées par les envoyés d'Albert Kahn à Oulan Bator en 1912, mais surtout avec ce document exceptionnel réalisé par un amateur en 1959 à Lhassa, le jour où l'actuel Dalai Lama passa son examen final au cours de la fête annuelle de prière du *Mônlam*. Il réussit brillamment, puisqu'on lui décerna le grade le plus élevé de *geshe*, qui équivaut approximativement au doctorat en philosophie bouddhiste.

Des *films de fiction* enfin avec « La Coupe », premier long métrage tourné en tibétain, un film magnifique de Franck Capra et –fallait-il se priver du clin d'œil ?- un rafraîchissant Tintin au Tibet.

### Cycle de films « Toit du monde »

*Tibet, bouddhisme tibétain, peuples et religions de l'Himalaya*

Entrée libre pour les détenteurs du billet du musée ou du billet jumelé (musée/exposition)

Autres : 4 euros

ou par abonnement (ensemble des projections) : 25 euros

### Les concerts :

Vendredi 20 décembre 2002 à 20h30 : le Lama Karta, concert de musique rituelle bouddhiste tibétaine

Le Lama Karta, né de parents tibétains, a passé son enfance dans un monastère dans l'Himalaya. Les textes des chants sacrés qu'il interprète sont chargés de poésie. Sa voix de basse souple et de qualité excelle dans cet art, où toutes les ornementsations sont possibles selon la créativité et la disposition naturelle de l'interprète à improviser...

Vendredi 31 janvier 2003 à 20h30 : Tenzin Gönpö, musique, chant et danse tibétaine

« *En mémoire du Tibet*, la légende du prince chasseur »

Tenzin Gönpö, tibétain d'origine, exilé en Inde enfant, est directeur artistique de la compagnie Tshangs-pa', atelier culturel tibétain européen. Ses prestations scéniques nous emmènent aux racines des traditions millénaires du Tibet...

### La danse :

Vendredi 6 et samedi 7 décembre 2002 à 20h30 : *Priyadarsini Govind, Spectacle de Bharatanatyam*

C'est en pratiquant l'abhinaya (art de transmettre des sensations par l'expression orale, corporelle, émotionnelle...) que Priyadarsini Govind découvrit la danse, enfant. Acquéranant par la suite une réputation nationale puis internationale, elle se tourne alors vers le Bharatanatyam, forme de danse classique indienne dont elle est devenue aujourd'hui le symbole.

Jeudi 9 et vendredi 10 janvier 2003 à 20h30 : Pupi, création d'un spectacle de danse Butô par les chorégraphes Mitsuyo Uesugi et Cécile Loyer.

Le butô, danse " du corps obscur ", imprégnée de bouddhisme et de croyances shintô, est plus proche de la performance que d'une chorégraphie occidentale, mais, en explorant le corps, elle retrouve des archétypes universels.

Les deux artistes seront en résidence au musée durant les vacances de fin d'année (du 21 décembre au 8 janvier).

### Spectacles (\*)

14 euros et 10 euros

(\*) à l'exception du spectacle des 6 et 7 décembre dont le tarif est de 15 euros - réservation FNAC

**Les conférences :**

« Tibet les chants de l'exil » (jeudi 27 février) évoquera la vie quotidienne et les pratiques musicales des paysans tibétains réfugiés au Ladakh, dans l'Himalaya indien.

Le musée profitera par ailleurs de la réouverture de l'auditorium pour offrir de nouveau au public les traditionnelles conférences publiques et gratuites, telles qu'elles avaient été souhaitées par son fondateur Emile Guimet

Jeudi 16 janvier 2003 à 12h15 : "Nouvelles découvertes en Mongolie : la nécropole de Gol Mod (III<sup>e</sup> s. av. J.-C. - I<sup>er</sup> siècle)" par Jean-Paul Desroches, conservateur en chef au musée national des Arts asiatiques-Guimet

Jeudi 20 février 2003 à 12h15 : "La Visite de Jahângîr à l'ascète Jâdrup : une illustration des Mémoires de l'empereur moghol Jahângîr (1605-1627)" par Amina Okada, conservateur en chef au musée national des Arts asiatiques-Guimet.

**Conférences (hors conférences publiques et gratuites)**

Entrée libre pour les détenteurs du billet du musée ou du billet jumelé (musée/exposition)

Autres : 4 euros

**Conférences publiques et gratuites**

**Entrée libre dans la limite des places disponibles**

**Renseignements - réservations (\*)**

**Auditorium du musée national des arts asiatiques - Guimet, 6, place d'Iéna, 75116 Paris**

**tél : 01 40 73 88 18**

**fax : 01 40 73 88 16**

**mél : [auditorium.guimet@wanadoo.fr](mailto:auditorium.guimet@wanadoo.fr)**

# Programme des activités culturelles et pédagogiques

## Visiteurs individuels

### Adultes

**CHAQUE JEUDI** (du 21 novembre au 24 février)

16h : présentation de l'exposition

**CHAQUE SAMEDI**

14h30 : présentation de l'exposition

**MERCREDI**

27 novembre à 11h30 : Le bouddhisme ésotérique

**LUNDI**

2, 9 et 16 décembre de 12h30 à 13h30

**Mandala**

*Le terme sanskrit « mandala » signifie « disque », « cercle ». Par dérivation, il désignera tous les diagrammes centrés et axés qui servent aussi bien à des cérémonies d'initiation qu'à des séances de méditation dans le bouddhisme tantrique. Ces diagrammes sont d'une infinie variété iconographique. Ils sont liés à des rituels d'une grande complexité, reflets du kaléidoscope de la spiritualité tibétaine*

### Enfants

**SAMEDI**

25 janvier de 14h30 à 16h30 : initiation à l'écriture tibétaine (9-12ans)

**VACANCES DE FEVRIER**

*Initiation aux écritures d'Asie sur 4 jours :*

mercredi 19 février : initiation à la calligraphie chinoise

jeudi 20 février : initiation au nagari, une des écritures du sanskrit

vendredi 21 février : initiation à l'écriture khmère

samedi 22 février : initiation à l'écriture tibétaine

### Tarifs

Billet exposition + musée plein tarif : 7 euros, tarif réduit : 5 euros

Billet musée ou exposition, plein tarif : 5,5 euros, réduit : 4 euros

conférences 1h30, plein tarif : 6 euros, tarif réduit 4,5 euros

conférences 1 heure, plein tarif : 4 euros, tarif réduit : 3 euros

atelier enfants : 2h : 8 euros

réservation (pour les ateliers seulement) : 01 56 52 53 45

**Nombre de participants : 12 personnes (maximum) par atelier**

# Les prochaines expositions au musée des Arts asiatiques-Guimet

## -Le mobilier chinois de l'époque Ming (1368 - 1644 )

26 mars - 26 mai 2003

-Réalizations et collection personnelle d'Itami Jun, créateur et architecte coréen contemporain, dans le cadre du cycle « Les étés de la modernité au musée Guimet »

25 juin au 22 septembre, sous réserve de confirmation

## -Confucius

*exposition organisée par la Réunion des musées nationaux et le musée national des Arts asiatiques-Guimet dans le cadre de l'Année de la Chine en France*

novembre 2003 - janvier 2004

Bien qu'il s'agisse sans doute de l'un des personnages les plus importants de la culture chinoise, apparemment universellement connu, Confucius demeure énigmatique aux yeux du public occidental. On évoquera d'abord le contexte historique, temps bien particulier où le pouvoir centralisé des Zhou entre en déclin et où émergent de petits Etats qui rivalisent entre eux par le luxe et par la guerre, développant ainsi un art courtois et chevaleresque où se mêlent parures et armes. L'homme et sa philosophie seront ensuite présentés grâce aux collections conservées à Qufu au Shandong, sa ville natale, et plus particulièrement au temple Kongzimiaoy qui détient un ensemble étonnant de bas-relief et de stèles en pierre. Les éditions rares du *Lunyu*, élaboré par ses disciples, et de ses *Entretiens* rédigés au III<sup>e</sup> siècle avant Jésus-Christ, situeront le rôle de son œuvre dans la bataille d'idées et d'écoles qui s'affrontaient alors pour accéder à un langage de maturité. L'aspect religieux du confucianisme fera l'objet de la dernière partie : en effet, de 478, année après la mort du maître, à nos jours, le culte de Confucius va connaître un véritable rayonnement, qui sera illustré par une iconographie très fournie ainsi que par tout le mobilier fondamental du culte (statues, vases liturgiques, instruments de musique, ...). Du religieux, on pourra passer au laïc, en évoquant le lettré confucéen, ses atours et emblèmes, en puisant toujours dans le riche fonds de la résidence de Qufu qui comporte plus de huit cent costumes depuis les Yan jusqu'aux Qing.

# Liste des diapositives disponibles uniquement pendant la durée de l'exposition

- 2  
*V<sup>ème</sup> Dalai Lama*  
ht : 12 cm  
bronze  
Paris, collection particulière
- 3  
*V<sup>ème</sup> Dalai Lama*  
16 x 14,5 x 12 cm  
Terre crue laquée  
Collection Jean-Luc Estournel, Paris
- 5  
*Le V<sup>ème</sup> Dalai Lama*  
77 x 50 cm  
peinture  
Paris, Musée des Arts asiatiques-Guimet
- 8  
*Sadaksari*  
43 x 29,5 x 13 cm  
bronze  
Londres, collection particulière
- 11  
*Peinture Amitayus*  
75,5 x 103 cm  
peinture  
Bottming, collection particulière
- 16  
*Padmasambhava*  
ht : 32 cm  
bronze doré  
Zurich, musée Rietberg
- 31  
*Hayagriva*  
61 cm  
bronze  
Barcelone, collection particulière
- 35 A  
*Manuscrit des Visions secrètes*  
Linga représentant les esprits maléfiques  
Paris, musée national des Arts asiatique-Guimet  
Donation Lionel Fournier  
© Lionel Fournier
- 35 B  
*Manuscrit des Visions secrètes*  
objets utilisés dans les rites propiatoires de la déesse dPal-ldan Iha-mo  
Paris, musée national des Arts asiatique-Guimet  
Donation Lionel Fournier  
© Lionel Fournier
- 35 C  
*Manuscrit des Visions secrètes*  
objets utilisés dans les rites destinés à repousser les esprits maléfiques  
Paris, musée national des Arts asiatique-Guimet  
Donation Lionel Fournier  
© Lionel Fournier
- H.C.D  
*Manuscrit des Visions secrètes*  
Mandala renfermant les huit sortes de mandala des huit divinités selon le cycle rituel du bká-brgyad spyi-dril zhi-khro rnan-rol  
Donation Lionel Fournier  
© Lionel Fournier
- H.C.E  
*Manuscrit des Visions secrètes*  
Mandala et objets rituels utilisés pour des cérémonies d'initiation  
Donation Lionel Fournier  
© Lionel Fournier
- H.C.F  
*Manuscrit des Visions secrètes*  
Cakra pour repousser les esprits maléfiques  
Donation Lionel Fournier  
© Lionel Fournier
- 48  
*Dorje Grolo*  
77 x 54 cm  
peinture  
Mallorca, collection particulière
- 49  
*Guru Dagmar (thangka noir)*  
57 x 41 cm  
gouache sur toile  
Grasse, collection particulière
- 59  
*Dakini*  
46 x 30 cm  
peinture sur soie  
Mallorca, collection particulière
- 67  
*Peinture d'offrandes*  
Peinture sur coton  
Londres, collection particulière
- 80  
*Bloc à impression*  
31,5 x 22,2 cm  
bois  
Uzès, collection particulière



87

*Foudre-diamant*

long : 18,5 cm

fer et or

Londres, collection particulière

94

*Couperet*

ht : 19 cm

fer, or, argent

Londres, collection particulière

106

*Epée rituelle*

67,5 x 12 x 2,5 cm

fer et cuivre doré

Madrid, collection particulière

115

*Dague rituelle*

ht : 18 cm

fer, or et argent

Paris, collection particulière

121

*Dague rituelle*

ht : 37 cm

ébène

Mallorca, collection particulière

120

*Dague rituelle*

ht : 35,5 cm

ébène

Paris, collection particulière

131

*Paire de cuillères rituelles*

long : 80 et 71 cm

métal

Mallorca, collection particulière

152

*Tapis*

150 x 80 cm

coton avec bordure soie

New York, collection particulière

159

*Coffre*

77 x 130 x 60 cm

bois peint

Uzès, collection particulière

165

*Cabinet*

75 x 66 cm

bois peint

Mallorca, collection particulière



## CRÉDIT AGRICOLE INDOSUEZ

Nous sommes fiers et heureux d'être depuis maintenant plus de 10 ans partenaires du musée des Arts asiatiques-Guimet, qui est reconnu comme l'un des plus beaux musées d'arts asiatiques au monde.

C'est bien sûr notre présence longue en Asie qui a créé l'occasion de cette rencontre, et nous y retrouvons une fidélité à notre histoire. Ce partenariat manifeste notre attachement - commun aux entreprises du groupe Crédit Agricole S.A. - à la vision d'une entreprise citoyenne qui participe à la vie de sa communauté, et qui exprime dans notre cas le respect des valeurs de culture, sans lequel l'intelligence est froide et avide. Il s'inscrit également dans notre mission de participer à l'ouverture du groupe Crédit Agricole au monde extérieur, à l'étranger.

Mais ce qui donne de l'intensité et de la passion à notre partenariat, c'est que nous avons eu l'occasion d'accompagner un superbe renouveau. J'invite ceux qui sont venus au musée des Arts asiatiques-Guimet il y a 15 ou 20 ans à y retourner aujourd'hui : ils découvriront un monde complètement changé. Nous avons ainsi eu le plaisir d'accompagner une vision innovante d'un musée moderne, qui invite à la curiosité et aide à la découverte.

Nous avons également choisi de soutenir chaque année une exposition représentative de cet esprit dynamique, en recherche de l'art des temps anciens, inscrit cependant dans notre modernité. En 2001, ce fut l'exposition *Nostalgies coréennes* (peintures et paravents des XVII<sup>e</sup> et XVIII<sup>e</sup> siècles de la collection Lee U-Fan, lui-même peintre contemporain). Cette année, nous sommes mécènes de l'exposition *Visions secrètes du V<sup>e</sup> Dalaï Lama*, expressions d'une spiritualité mystérieuse et symbolique.

J'espère que nous partageons les valeurs d'excellence admirablement exprimées par le musée des Arts asiatiques-Guimet et je ne puis que vous conseiller de le découvrir et de l'apprécier - comme nous le faisons avec nos clients et nos amis de l'étranger - depuis sa réouverture en Janvier 2001.

Marc Antoine Autheman  
Président du Directoire de Crédit Agricole Indosuez



Curieuse et exigeante, FIP explore en toute liberté le monde de la musique pour faire partager ses enthousiasmes et ses découvertes.

Grâce à sa programmation musicale et ses Voix féminines chaleureuses et complices, FIP s'est forgée une identité unique dans le paysage radiophonique.

Les animatrices guident les auditeurs dans l'univers musical de FIP tout en les informant sur l'actualité culturelle urbaine.

Chaque jour FIP propose une sélection des meilleurs concerts, spectacles, festivals et expositions, comme *Rituels tibétains. Visions secrètes du V<sup>ème</sup> Dalaï Lama* au Musée des Arts asiatiques-Guimet.

*Constituée en réseaux thématiques, FIP est diffusée partout  
en France sur le satellite, les réseaux câblés numériques,  
sur la FM à Paris, Bordeaux, Nantes, Strasbourg  
et sur [fipradio.com](http://fipradio.com)*

**PARTENARIATS :**

**Florence Behar / Tél. 01 56 40 37 64 / [florence.behar@radiofrance.com](mailto:florence.behar@radiofrance.com)**

# Libération

Tout au long de l'année, Libération s'associe à 150 manifestations et événements dans les univers de la culture et du savoir.

Ces partenariats prolongent les choix de la rédaction, ses découvertes, ses coups de cœur, ses engagements, et marquent le soutien du journal aux initiatives les plus établies comme les plus innovantes.

Libération est donc heureux d'être partenaire de l'exposition «Rituels tibétains. Visions secrètes du V<sup>e</sup> Dalai Lama» au Musée des Arts asiatiques-Guimet.

**PARIS  
PREMIERE**

## RITUELS TIBÉTAINS. VISIONS SECRÈTES DU V<sup>ème</sup> DALAI LAMA

Musée des Arts Asiatiques-Guimet

*Paris Première est pour la première fois partenaire d'une exposition au Musée des Arts Asiatiques-Guimet. La chaîne est ravie de débiter cette collaboration avec « Rituels tibétains. Visions secrètes du Vème Dalai Lama ».*

*Paris Première s'attache depuis plusieurs années à développer une politique volontariste de partenariats culturels en cohérence avec sa ligne éditoriale.*

*Paris Première se veut à l'écoute et à l'initiative de toutes les tendances culturelles.*

A l'antenne, les expositions sont régulièrement à l'honneur à travers des programmes spécifiques : des documentaires ou encore dans le seul JT de la culture RD/RG, présenté tous les jours à 19h15 par Thierry Ardisson.

*A l'affût de l'actualité, Paris Première essaie d'être toujours plus pertinente dans le choix de ses partenaires en sélectionnant des événements de qualité tels que, Francis Picabia au Musée d'Art Moderne ; L'Homme du train de Patrice Leconte ; Knock avec Fabrice Luchini à l'Athénée-Théâtre Louis Jouvet ; Marianne Faithfull à l'Olympia ou encore l'événement parisien Nuit Blanche...*

**PARIS PREMIERE, la télé qui donne envie de sortir,  
est aujourd'hui disponible sur le câble, TPS et CanalSatellite.  
Avec 5 millions de foyers abonnés, Paris Première est l'une des chaînes  
thématiques la plus diffusée en France**